

## INSTRUCTIONS

A SkateMate® fits ice skate blades in two ways. The knobs are turned AT THE SAME TIME in opposite directions to adjust the gap width for a snug yet freely sliding fit. The cylinder is slightly elastic and will flex under LIGHT pressure to fit almost every type of blade hollow. It will also "deform" sufficiently to sharpen ultra-thin flat-ground blades such as on speed skates and Scandinavian-type tour skates, if necessary, but use of our new SkateMate Diamond PRO is strongly recommended for a perfect job. For deeply hollow-ground blades (3/8"), our SkateMate Diamond PRO with the 3/8" insert is also recommended.

**CAUTION:** Open the sharpener wide enough to fit easily over the blade and avoid damaging the Polymer glide strips. (Cleaning these strips after every use will extend their service life.)

Turn both knobs to close the two sides EQUALLY, so that they grasp the blade tightly. Then, turn back just enough to allow sliding movement up and down the blade. If the sharpener is allowed to rock from side to side, one or both edges may become duller instead of sharper.

**DO NOT PRESS DOWN HARD.** Use light pressure. Too much pressure will make the edges duller. It may be best to start with short strokes and gradually change over to sweeping stroke to finish up. Turn the cylinder in its holder when a fresh abrasive surface is needed. Producing fine edges may take several minutes depending on the condition of your blades. Finish off by using the deburring strips along both sides for ultimate sharpness. The optional finer grade abrasive cylinders are also recommended for final touch-up work. To switch to a different or a new cylinder, hold SkateMate with the cylinder holder downward and turn both knobs at the same time to open the sharpener until the holder falls free — and THEN STOP TURNING AND DO NOT TURN THE KNOBS AGAIN until the cylinder holder is back in place. Turning too far without the holder in place will cause the knobs to fall off the special screws. **WARNING!** SkateMate makes ice skate blades sharp. No liability can be assumed for any injuries directly or indirectly linked to the use of this sharpener. Please note that this sharpener contains small parts. **KEEP OUT OF THE REACH OF SMALL CHILDREN.**

## BRUKSANVISNING

SkateMate® anpassar sig till skenan på två sätt. Vrid SAMTIDIGT båda rattarna för att ställa in skårens bredd, så att skridskosliparen löper stadigt men lätt utmed skenan. Eftersom slipcylindern är elastisk och ger efter för LAGOM TRYCK, anpassar den sig till olika skålslipade skenor. Med lagom lätt tryck kan man även snabbt bättra på eggen på moderna långfärdsskridskor och andra liknande smala skenor, i nödfall. Men för sådana smala planslipade skenor rekommenderas hellre vår nya SkateMate Diamond PRO.

För djupt skålslipade skenor (3/8"), bör man använda den nya SkateMate Diamond PRO med 3/8" insats istället.

**OBS!** Öppna SkateMate tillräckligt för att kunna montera den på skenan utan att skada de Polymer glidremorna. (Man bör rensa glidremorna efter varje användning för att avlägsna sliprester.)

Vrid rattarna SAMTIDIGT för att noggrant justera SkateMate på skenan, så att den sitter fast, vrid sedan tillbaka tills den glider fritt.

Om SkateMate tillåts gunga på skenan i sidled blir en eller båda eggen slöare istället.

**TRYCK INTE HÅRT!** Ju högre tryck desto sämre skärpa!

Man bör arbeta först med korta drag och avsluta med långa svepande drag för att få fram den avgörande skärpan. Vrid slipcylindern för att få fram en färsk slipyta.

De dubbla avgradningsremorna användes var-samt på sidorna för att ta fram den yttersta skärpan.

Cylindern byts genom att samtidigt vrida de båda rattarna med tummarna tills hållaren faller ut. Vrid **INTE YTTRELLIGARE FÖRRÄN HÅLLAREN ÄR ÅTER PÅ PLATS** — eftersom rattarna kan då lossna.

**WARNING!** Skridskoskenor som slipas med SkateMate kan bli mycket vassa. Observera att den innehåller små delar. **FÖRVARAS OÅTKOMLIG FÖR BARN.**

**SkateMate®**

[www.skatemate.com](http://www.skatemate.com)

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Mit SkateMate® können die Kufen der Schlittschuhe auf zwei Arten geschliffen werden. Mit oder ohne Einsatz. Der Schleifzylinder ist ein bißchen elastisch und gibt bei angepaßtem LEICHTEM Druck nach, wodurch er sich zum Schleifen von Schlittschuhkufen sowohl für Eiskunstlauf als auch für Touren- und Eisschnellauf bestens eignet.

Für bestimmte typen von tieferem Hohlschliff (z.B. Kufen für Eishockey aber auch gewissen Eiskunstlauf), d.h. 3/8", soll der spezielle SkateMate Diamond PRO mit 3/8 Einsatz am besten verwendet werden [Zubehör].

**WICHTIG!** Den Schleifer so weit öffnen, dass er auf die Kufe gesetzt werden kann ohne die Polymer Gleitstreifen zu beschädigen. (Reinigen Sie die Gleitstreifen nach Gebrauch von Schleifmaterial und Metallrückständen um die Lebensdauer zu erhöhen.)

Um eine gute Anpassung an die jeweilige Kufenbreite zu erreichen, drehen Sie beide Drehknöpfe gleichzeitig so, dass der Schlittschuhschleifer beständig sitzt — drehen dann nur ein bißchen zurück um über die Kufe gleiten zu können.

Wenn der Schleifer beim Schleifen seitwärts wackeln kann, können eine oder beide Kanten der Kufe stummper statt schärfer werden.

**LEICHT GEGEN DIE KUFEN DRÜCKEN** — einem zu harter Druck ergibt ein schlechtes Schleifergebnis. Um einen guten Schliff zu erhalten, leitet man das Schleifen mit kurzen Zügen ein — und schließt es mit langen, durchgreifenden Zügen ab. Durch Drehen des Schleifzylinders erhält man eine neue, frische Schleiffläche.

Um perfekte Kanten zu erreichen, kann es einige Minuten dauern, abhängig vom Grundzustand Ihrer Kufen. Schließlich, sollte man die spezielle Entgratungsstreifen brauchen. Die zusätzliche lieferbare Feinkorn-Schleifzylinder werden auch zu empfohlen.

Ein Auswechseln des Zylinders geschieht, indem man beide Drehknöpfe gleichzeitig dreht, wobei der Halter — der nach unten gewendet ist — herausfällt.

**DANACH JEDOCH NICHT MEHR DREHEN, WEIL SICH SONST DIE DREHKNÖPFE LÖSEN KÖNNEN.**

**WARNUNG:** Mit SkateMate geschliffene Schlittschuh-schienen sind sehr scharf, weshalb Vorsicht angebracht ist! Es enthält kleine Teile, deshalb **UNERREICHBAR FÜR KINDER AUFBEWAHREN.**

## MODE D'EMPLOI

SkateMate® est idéal pour la plupart des lames de patins. Vous l'adaptez à la lame, vous tournez les deux molettes en même temps dans les sens opposés jusqu'à bien serrer la lame, mais sans excès pour ne pas gêner les mouvements d'aiguillage de va-et-vient. Vous aiguiser en exerçant une pression LÉGÈRE. Le cylindre est suffisamment souple pour épouser la forme des lames à creux superficiel des patins de danse artistique ou des lames à creux moyen des patins de course, par exemple. Pour les lames à creux profond (3/8") des patins de hockey sur glace et de certains patins de danse artistique, nous recommandons l'utilisation de l'ensemble SkateMate Diamond PRO (avec 3/8 "insert accessoire) pour obtenir un meilleur résultat.

**ATTENTION:** Ouvrez suffisamment l'aiguillage afin de faciliter son adaptation à la lame et ne pas endommager les Polymer bandes de glissement. Après chaque utilisation, éliminez les résidus d'abrasif et de métal adhérent aux Polymer bandes de glissement pour allonger la durée de vie des bandes et pour ne pas rayer les surfaces polies. Tourner les molettes en même temps afin de serrer la lame D'UNE MANIÈRE ÉGALE DE PART ET D'AUTRE. Ne serrez pas trop pour ne pas gêner les mouvements d'aiguillage, mais serrer suffisamment pour éliminer le jeu de gauche à droite sur la lame. **N'EXERCEZ PAS TROP DE FORCE** afin de ne pas émousser la lame. Nous vous conseillons d'exécuter des petits mouvements de va-et-vient au début puis de les amplifier progressivement jusqu'à obtenir la finition souhaitée, comme le montre l'illustration. Au besoin, retournez le cylindre sur son support pour obtenir une nouvelle surface abrasive. L'aiguillage peut exiger plusieurs minutes selon l'état de la lame. Pour la finition, utiliser les bandes abrasives latérale pour obtenir un parfait aiguillage.

**ATTENTION:** Pour changer de cylindre, tenez le SkateMate avec le support de cylindre tourné vers le bas et ouvrez l'aiguillage en tournant simultanément les molettes avec les pouces jusqu'à la libération du support et du cylindre — **NE TOUCHEZ PLUS AUX MOLETTES JUSQU'À LA REMISE EN PLACE DU SUPPORT ET DU CYLINDRE, AUTREMENT ELLES SE DÉTACHERAIENT DES VIS.**

**ATTENTION:** Soyez prudent, les lames peuvent être extrêmement tranchantes. Le SkateMate constitué de pièces de petite taille, **NE LE LAISSEZ PAS À LA PORTÉE DES ENFANTS!**